
Quartierzeitung von Wittigkofen

dr JUPI



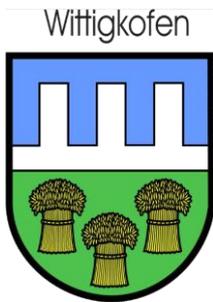
40. Jahrgang

Nummer 4

November 2013



Wittigkofen in Kürze



Editorial

Liebe Leserin, lieber Leser

Unser Leben gleicht der Reise auf einer Berg- und Tal-fahrt, die uns manchmal durch tiefe Täler und dunkle Nächte, manchmal aber auch auf helle Höhen mit prach-tvoller Aussicht führt. Im Verlauf eines Jahres hat unser Quartier auf seiner Strecke mehrere *Höhepunkte* erlebt. Drei davon erwähne ich kurz.

Vom ersten haben Sie möglicherweise nicht viel mitge-kriegt. Und doch bedeutet er für unser Quartier ein pionierhafter Meilenstein. Wie im JUPI 1-2013 auf Seite 12 berichtet, wurde nämlich vor elf Monaten nach anfängli-chen Schwierigkeiten mit dem Vorgängermodell und län-gerem Stillstand der Anlage der neue *Holzskulptur-Heizkessel* der Firma Schmid installiert und in Gang ge-setzt. Damit sind wir wieder unabhängiger von Gas- und Heizöllieferungen und nutzen erst noch ein Produkt von Wäldern in unserer Gegend.

Aufgrund der positiven Einschätzung unseres Quartiers (vergleiche JUPI 3-2013, S. 18-25) schätze ich das *Fest "40 Jahre Quartier Wittigkofen"* vom 24.08.2013 als zweiten Höhepunkt ein. Ein Bildbericht auf den Seiten 23 bis 26 lässt dieses Ereignis in der Erinnerung aufleben.

Beim dritten Höhepunkt handelt es sich um die symbol-trächtige *Holzskulptur "Eiche"*, zwischen dem Zentrum und dem Haus 5 gelegen, die dank der Initiative der Kul-tur-Arena nun im Besitz des Quartiers ist und am 4. Okto-ber eingeweiht wurde. Mehr darüber lesen Sie auf den Seiten 7 und 8 dieser Nummer.

Falls Sie in diesem Jahr noch kein Hoch erlebt haben, ist es mein Wunsch, dass Sie unverhofft doch noch dazu kommen, – vielleicht sogar durch die Lektüre dieser JUPI-Nummer.

Mit dem folgenden Sinnspruch wünsche ich Ihnen jeden-falls frohe Festtage und einen gesegneten Eintritt ins neue Jahr sowie viele Höhepunkte in der Zukunft:

*Nimm dir Zeit zum Träumen,
das ist der Weg zu den Sternen.*

*Nimm dir Zeit zum Lachen,
das ist die Musik der Seele.*

*Nimm dir Zeit, um freundlich zu sein,
das ist das Tor zum Glück.*

Ihr Redaktor Jörg Rytz



www.qv-wittigkofen.ch

Präsident:
Fritz Liebi
Jupiterstrasse 27/418
Tel. 031 944 01 32

Kassierin:
Stefanie Munz
Jupiterstrasse 21/106
031 941 11 07

Der Quartierverein orientiert

Liebe Quartierbewohnerinnen und Quartierbewohner

Am **6. Dezember** kommen der Samichlous und der Schmutzli zu uns ins Quartier. **Wie im letzten Jahr sind sie im Zentrum (vor dem grossen Saal).** Sie freuen sich auf den Besuch von Gross und Klein.

Am **1. Januar 2014** begrüßen wir Sie wie gewohnt zum Neujahrs-Apero im Atrium des Treffpunkts.

Zu allen Anlässen finden Sie im Internet (www.qv-wittigkofen.ch) detaillierte Angaben.

Den **15. März 2014** können Sie sich für den **Flohmarkt** vormerken.

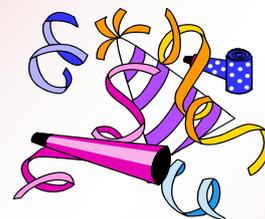
Am **19. März 2014** findet die **Mitgliederversammlung** statt. Sie sind herzlich dazu eingeladen, auch wenn Sie (noch) nicht Mitglied sind. Falls Sie Mitglied werden möchten, finden Sie in diesem JUPI einen Anmeldetalon.

Quartierverein Wittigkofen

der Vorstand

Neujahrs-Apero

Zum Start ins neue Jahr offerieren wir der Quartier-bevölkerung wiederum den traditionellen Neujahrs-Apero.



Wann: Mittwoch, 1. Januar 2014

Zeit: 10.30 Uhr bis 12.00 Uhr

Wo: Atrium des Treffpunkts Wittigkofen

Kommen Sie vorbei und stossen mit uns, mit Be-kannten und Unbekannten auf das neue Jahr an. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Quartierverein Wittigkofen

der Vorstand

Ankündigung

Bitte reservieren Sie sich das Datum für die

39. Mitgliederversammlung des Quartiervereins Wittigkofen vom Mittwoch, 19. März 2014, 19.30 Uhr

im Kirchlichen Zentrum Wittigkofen, grosser Saal.

- 1. Teil: statutarische Traktanden
- 2. Teil: gemütliches Zusammensein mit einem kleinen Imbiss.

Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen. Auch Nichtmitglieder sind herzlich eingeladen.
 Quartierverein Wittigkofen der Vorstand

.....

Werden auch Sie Mitglied des Quartiervereins !

Der Quartierverein möchte die Bewohnerinnen und Bewohner einander näher bringen und das Zusammenleben im Quartier möglichst angenehm gestalten.

Wir freuen uns sehr, wenn auch Sie dem Quartierverein beitreten und uns damit künftig in unseren Bemühungen unterstützen.

✂-----

Beitrittserklärung

Ich/wir werde(n) Mitglied beim
Quartierverein Wittigkofen

Name:

Vorname:

Strasse:

PLZ: Wohnort:

Telefon:

- Einzelmitglied Fr. 10.- Familien Fr. 20.-
 Kollektivmitglied, wie Firmen usw. Fr. 50.-

✂-----

Bitte senden an:
 Quartierverein Wittigkofen
 Postfach 157
 3000 Bern 15

Direkt online anmelden: www.qv-wittigkofen.ch

Rückblick auf "40 Jahre Wittigkofen"

Dieser Anlass hat Gross und Klein erfreut. Zum Erfolg haben mehrere Institutionen und Vereine beigetragen. Sicher noch lange in Erinnerung bleiben wird die bestens organisierte Feuerwehr-Übung.

Leider hat das Wetter nicht wunschgemäss mitgespielt. Deshalb sind die Kinder zu kurz gekommen. Die für sie im Freien vorgesehenen Spiele fielen "ins Wasser". Auch die sonst eindrucksvolle Aussicht von einem Hochhaus wurde durch den Regen massiv getrübt.

An dieser Stelle danken wir nochmals allen Helferinnen und Helfern.

Quartierverein Wittigkofen

Neue Inserate-Preise

Per Januar 2014 gilt für Inserate eine neue Preis-Struktur. Die bisher ungenaue Tarifkurve wird bereinigt. Je grösser Ihr Inserat, desto günstiger werden die Kosten pro Zentimeter (cm). Nachstehend finden Sie einen Auszug dieser neuen Preise. Selbstverständlich erhalten Sie auf Anfrage die komplette Liste. Bisherigen Inserenten wird sie automatisch zugestellt.

Auszug aus den Inserate-Preisen **ab 2014:**

	neu Fr.	bisher Fr.
2 cm =	16.00	20.00
10 cm =	51.00	45.00
15 cm =	70.00	64.00
20 cm =	86.00	82.00
26 cm =	102.00	120.00

Quartierverein Wittigkofen der Vorstand

Saaliwohnung



Sie wollen die Quartierwohnung im Saalihaus für einen Anlass mieten?

Telefon 079 485 62 24 hilft Ihnen gerne!

Alt und jung
trifft sich zum...

Jupi-Zmorge

am Samstag, 23. November 2013
von 08.30 bis 11.00 Uhr

im Treffpunkt  Wittigkofen

Frühstück à discrétion
Fr. 7,-
Kaffee und ein Gipfeli
Fr. 3,-



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Ihr Kaffeestübli-Team

Entsorgung von Grüngut und Weihnachtsbäumen

Haben sie Zimmer- oder Balkonpflanzen, die Sie entsorgen wollen? Dann bringen Sie sie bitte auf unseren Quartierkompost beim Saalihaus. Krautige Pflanzen wie Geranien werfen Sie bitte auf den Kompost. Pflanzenerde entsorgen Sie bitte auch auf dem Kompost. Verholzte Pflanzen wie Birkenfeigen können Sie als Ganzes daneben stellen. Wir werden sie verarbeiten.

Wir werden auch wie in jedem Jahr Ihren Weihnachtsbaum und Ihr Astmaterial einsammeln. Bringen Sie Ihren Baum zum Kompostplatz oder stellen Sie ihn vor dem Hauseingang dorthin, wo das Papier und Altmetall zur Sammlung deponiert wird.

Bitte schmücken Sie ihren Baum vollständig ab und zerkleinern Sie ihn nicht!

Adventskränze entsorgen Sie bitte mit dem Hauskehricht, da zu viel Fremdmaterial daran ist.

Entsorgen Sie bitte nur Äste und verholzte Pflanzen auf dem Astplatz! Alles andere kommt auf den Kompost! Trennen Sie bitte alles Fremdmaterial wie Plastik, Alufolie und anderes nicht verrottbares Material vom Grüngut! Verwenden Sie bitte nur verrottbare Kompostsäcke!

R. Zbinden, Gärtner der Betriebsgruppe



Skulptur "Eiche"

von Urs Twellmann

Einweihung und Übergabe an das Quartier
Wittigkofen am 4.10.2013



Letzte Vorbereitungen vor der Feier

Ende 2010 wurde eine zirka 200-jährige Eiche am Wittigkofenweg aus Sicherheitsgründen gefällt, die der Künstler Urs Twellmann zur Bearbeitung übernehmen konnte.

Am Jubiläum „30 Jahre Kultur Arena“ 2011 stellte Urs Twellmann die nach seinen Vorstellungen gefertigte und der Überbauung angepasste Skulptur „Eiche“ aus. Viele Quartierbewohner fanden, diese Skulptur sollte unbedingt im Quartier Wittigkofen verbleiben. Im Gespräch mit Herrn Rudolf von Fischer und der Überbauungsgenossenschaft Murifeld-Wittigkofen wurden die gleichen Wünsche geäußert.

So hat sich die Kultur-Arena das Ziel gesetzt, die Finanzierung des Ankaufs zu organisieren. Nach nur zwei Jahren dürfen wir mitteilen, dass die symbolträchtige Skulptur „Eiche“ nun dem Quartier Wittigkofen gehört. Die Finanzierung wurde in erster Linie durch die Kultur-Arena, durch die Stadt Bern, die Burgergemeinde Bern, die Überbauungsgenossenschaft, Käthi und Fritz Gsteiger sowie einen im Quartier wohnenden Bewohner und durch den Verkauf der Druckgrafiken finanziert.





Die *Einweihungsfeier* fand am 4. Oktober 2013 in Anwesenheit geladener Gäste um 20 Uhr mit einer Überraschung statt. Die Skulptur „Eiche“ wurde nämlich auf Vorschlag des Künstlers mit einem Feuer-Fest eingeweiht und dem Quartier übergeben. Natürlich wurde im Vorfeld die Feuerwehr der Stadt Bern über die Aktion informiert. Wer seither an der „Eiche“ vorbeigegangen ist, hat gesehen, dass die Skulptur nach dieser Feuertaufe schöner denn je dasteht.

Die Kultur-Arena schätzt sich glücklich, dass der „Skulpturenpark“ Wittigkofen im Besitz einer weiteren Skulptur ist.

Kultur-Arena



So präsentiert sich die "Eiche" seit Oktober 2013.

FLAIRCOSMETIC



NEU !

In Ihrer Nähe

- Gesichtsbehandlungen
- Mikrodermabrasion
- Body Sugaring
- Gel Color by OPI

Gönnen Sie sich eine Auszeit und geniessen Sie in entspannter Atmosphäre Erholung für Körper und Seele. Lassen Sie sich mit flair cosmetisch verwöhnen.

www.flaircosmetic.ch

Sandra Riedi Giacomettistrasse 33a 3006 Bern
Tel. +41 (0)79 222 18 77 mail@flaircosmetic.ch

**Bären
Taxi AG**

031 371 1111

Gratisnummer 0800 55 42 32

Taxi- und Kleinbusbetrieb
Grosstaxi für 6 Personen zum Normaltarif
Gruppenreisen in Kleinbussen bis 16 Personen
Verlangen Sie eine Offerte!

www.baerentaxi.ch

In Wittigkofen!

Professionelle und moderne
Haarschnitte, Frisuren, Farben

Damen, Herren,
Mädchen, Jungs

Tiefe Preise!

Elia Dellenbach
Dipl. Coiffeuse
Jupiterstr. 5/1664
3015 Bern

Tel.: 031 941 05 35



Willkommen!



Mittagstisch im café mélange

Geniessen Sie täglich unsere frisch zubereiteten Gerichte.

- Tagesmenu
- Fleischloses Menu
- Wochenhit
- Abwechslungsreiches Salatbuffet (von Montag bis Freitag)
- Snacks

Grosse Auswahl an hausgemachten Backwaren und Patisserie.

Reservieren Sie noch heute Ihren Tisch.

Anmeldung Tel. 031 940 64 82
Ausserhalb Öffnungszeiten Tel. 031 940 64 17

Öffnungszeiten Montag-Freitag 09.00 – 17.00 Uhr
 Samstag 11.00 – 16.00 Uhr
 Sonn-/Feiertage 11.00 – 17.00 Uhr

tilia Pflegezentrum Wittigkofen
 Jupiterstrasse 65, 3015 Bern - www.tilia-stiftung.ch

Gewinner des Wettbewerbs im JUPI 3-2013



Bei den Bäumen in der Mitte des Bildes handelt es sich um drei Eichen. Die drei Häuserblöcke, welche später gebaut worden sind, nennt man seither „Drei Eichen“. Von den drei Bäumen leben noch zwei. Vom dritten existiert noch ein zirka sechs Meter hoher, abgestorbener Stamm. Die Fotografie wurde vor dem Bau der drei Häuserblöcke vom Haus 31 aus aufgenommen.

Die folgenden Personen haben je einen der vier versprochenen Preise gewonnen:

Ruth und Peter Burri, Jupiterstrasse 31
 Renate und Fritz Liebi, Jupiterstrasse 27
 Elsbeth Marti, Jupiterstrasse 57
 Elisabeth Wenger, Jupiterstrasse 25.

Die Gutscheine werden wir nächstens überbringen.

Wir gratulieren den Gewinnerinnen und Gewinnern und hoffen, dass wir Ihnen mit dem Gutschein eine Freude bereiten können.

jr

Weihnachtsmarkt im Zentrum Wittigkofen Bern

Samstag, 30. November 2013

von 9.00 bis 16.00 Uhr



**Ausstellung und Verkauf von
Handarbeiten und Kunsthandwerk**

Thomas Müller Bestattungsdienst

Pietät und Würde

Ihr Bestatter im Quartier

031 839 00 39



Pikettdienst Tag und Nacht

Kompletter Service zu fairen Konditionen
 Keine Wochenend- Nacht- und Feiertags-
 Zuschläge

Wettbewerb



Liebe Leserinnen und Leser, es ist Herbst geworden. Die Bäume haben sich bunt gefärbt. Das Laub ist zu Boden gefallen. Diesen Vorgang zeigt die oben abgebildete Foto eindrücklich.

Erraten Sie, wo der gezeigte Platz zu finden ist, und senden Sie den angefügten Talon ausgefüllt bis am 21. Dezember 2013 an den Redaktor Jörg Rytz, Jupiterstrasse 9/1250, 3015 Bern.

Unter den richtigen Antworten werden **fünf Einkaufsgutscheine zu je zehn Franken** verlost.

Unsere Leserinnen und Lesern wünschen wir beim Mitmachen viel Glück. jr

✂-----

Talon

zum Wettbewerb im JUPI 4-2013

Der Platz befindet sich ...
(möglichst genaue Beschreibung):

.....
.....

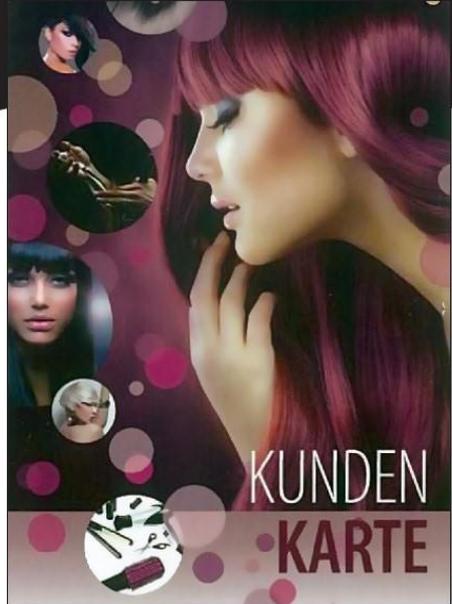
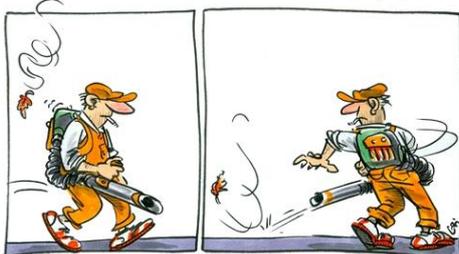
Name:

Adresse:

Telefon:

Einsendeschluss: Samstag, 21. Dezember 2013

✂-----



**Coiffure
Dieter**

**Jetzt
Treuepunkte
sammeln!**

Coiffure Dieter

Tel. 031 941 42 22

EKZ-Wittigkofen

**Coiffure
Dieter**

**KÉRASTASE
PARIS**

**PARIS
L'ORÉAL
PROFESSIONNEL**

Gerne 100% WIR

Genussvoller Silvester

Im Restaurant Wittigkofen

Ab 19.00 Uhr

1. Gang (Tellerservice)

Currysuppe

2. Gang (Tellerservice)

Gemischter Salat und Krevetten an hausgemachter französischer Sauce

3. Gang (Tellerservice)

*Rindsfilet mit Morchelsauce,
Gemüse und Kartoffelgratin oder
Pommes Frites*

4. Gang (Buffet)

*Hausgemachtes Tiramisù und
Panna Cotta*

*Inkl. Cüpli zum Jahreswechsel
um Mitternacht*

Pro Person Fr. 59.00

*Wir wünschen Ihnen einen wunderschönen
Abend und einen guten Rutsch ins neue
Jahr 2014!*

*Gerne nehmen wir Ihre Reservation bis
Am 24. 12. 2013 entgegen unter*

Telefon: 031 941 13 14

**Quartier-Restaurant
Wittigkofen**

Restaurant Pizzeria Wittigkofen

!!! Neuheit !!!

Thai-Buffet

**Jeden Samstag
Abends ab
18.00 bis 22.00 Uhr**

Preis: Fr. 29.00

Reservation unter:
031 941 13 14

**Geniessen Sie täglich
MITTAGS und ABENDS
feine Pizzas aus
unserem Holzofen!**



www.malereirolli.ch

Eidg. dipl. Malermeister

Ihr Fachmann im Quartier für:

- Wohnungsrenovationen
- Zimmerrenovationen
- Tapeten, Verputze
- Farbgestaltungen
- Fassadenrenovationen
- Balkonanstriche
- Kundendienst für Reparaturen

Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte!

Malerei Rolli AG

Jupiterstrasse 5 3000 Bern 15
Tel. 031 941 14 58 Mobil 079 215 85 41

Wir bringen Farbe in Ihre Umgebung!



Alles für Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden

gratis Hauslieferdienst

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

toppharm

Egghölzli Apotheke

M. Weiss, Fachapothekerin FPH in Offizin und Klass. Homöopathie
Egghölzlistrasse 20, 3006 Bern, Tel. 031 351 10 20, www.egghoelzli.apotheke.ch



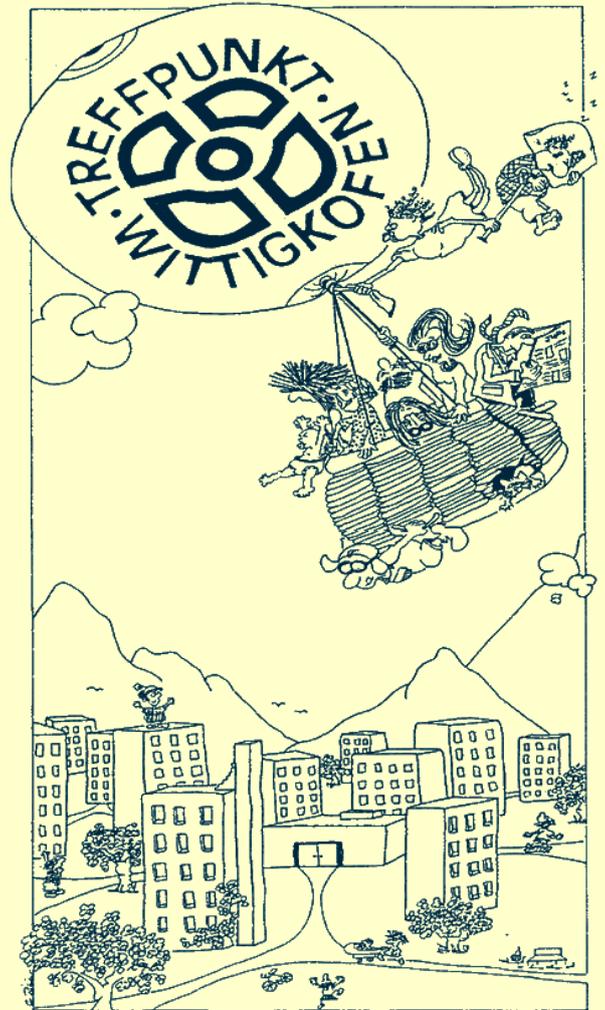
Burri Peter
031 941 41 68
079 354 56 15



www.fahrschule-burri-pesche.ch

Wosch der Outo- oder Töffuswiis ha?
De muesch zum Burri i d'Fahrschuel ga!

Leçons également en français



☎ 031 941 04 92

Fax 031 941 04 94

tpw@petrus-kirche.ch

www.petrus-kirche.ch

**Öffnungszeiten Treffpunktbüro
Marlies Gerber (Leitung) & Elisabeth Wäckerlin
& Skaidridt Zysset**

- ⊕ Montag 13.00 – 18.00 Uhr
- ⊕ Dienstag 13.30 – 16.30 Uhr
- ⊕ Donnerstag 13.30 – 16.30 Uhr
- ⊕ Freitag 13.00 – 18.00 Uhr

**Bürozeiten für Vermietungen
und Abgabe von Schlüsseln**

- ⊕ Montag 13.00 – 18.00 Uhr
- ⊕ Freitag 13.00 – 18.00 Uhr

SCHON GEWUSST ?

- ☞ Wir schicken Ihr Fax für 1 Franken pro 1 – 2 Seiten,
- ☞ **kopieren** für 20 Rp. (A4-Seite) sowie für 40 Rp. (A3) (vergrössern, verkleinern, beidseitig kopieren), Farbkopien für 1 Fr.
- ☞ **plastifizieren** Dokumente für 2 / 4 Franken (A4/A3)

November 2013

- Fr 8. Quartierverein: Räbeliechli-Umzug 17.50 Uhr
So 17. Reformierter Gottesdienst um 19.30 Uhr
Sa 23. Jupi-Zmorge für alle von 8.30 – 11.00 Uhr
Do 28. Café contact des francophones um 9.30 Uhr
Sa 30. Weihnachtsmarkt von 9.00 – 16.00 Uhr

Dezember 2013

- Sa 30. Nov. – Fr. 13. Dez. Kerzenziehen
Mi 4. Frauentreff um 18.30 Uhr
Do 12. Café contact des francophones um 9.30 Uhr
Do 19. Offenes Singen von 19.30 – 21.00 Uhr
Di 24. « Zäme Wiehnachte fyre » um 17.30 Uhr

**Das Treffpunktbüro und der Treffpunkt sind vom
24. Dezember 2013 – 5. Januar 2014 geschlossen!**

Wir wünschen Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest und
ein gutes neues Jahr!

Vorschau Januar 2014

- Mi 1. Quartierverein: Neujahrs-Apéro ab 10.30 Uhr
Mi 8. Frauentreff um 19.30 Uhr
Fr 24. Treffpunkt für Senior/innen um 14.30 Uhr
Do 30. Café contact des francophones um 9.30 Uhr
Fr 31. Fondueplausch um 18.00 Uhr

Vorschau Februar 2014

- So 2. Reformierter Gottesdienst um 9.30 Uhr
Mi 12. Frauentreff um 19.00 Uhr
Mi 19. Lesetreff um 19.30 Uhr
Do 27. Café contact des francophones um 9.30 Uhr
Fr 28. Treffpunkt für Senior/innen um 14.30 Uhr

Das laufende Angebot im Treffpunkt

→ Hatha-Yoga ←

Leitung: Barbara Fitze, Telefon 031 351 67 45
Jeden Montagabend von 18.15 – 19.50 Uhr

→ KinderTreff ←

Leitung: Marlies Gerber
Jeden Mittwochnachmittag von 14.00 – 16.30 Uhr
für alle Kinder im Quartier

→ Jugendzone Ost ←

Leitung: Martina Zenhäusern & Philippe Eggenschwiler
Tel. 031 941 14 14 / Öffnungszeiten Treff:
Mittwoch 16.00 – 20.00 Uhr / Freitag 19.00 – 23.00 Uhr

→ Spielgruppe Jupizolla ←

Leitung: Margrit Gass, Telefon 031 352 24 46
Montag, Dienstag und Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

→ Krabbelgruppe für Eltern mit Kleinkindern ←

Auskunft: Marlies Gerber,
Treffpunkt Wittigkofen, Tel. 031 941 04 92
Jeden Montag von 15.00 – 17.00 Uhr

→ Fit / Gym für Erwachsene ←

Leitung: Frau Bernasconi, Gymnastikpädagogin
in Zusammenarbeit mit Pro Senectute Bern-Stadt,
Tel. 031 359 03 03
Jeden Dienstag von 8.30 – 9.30 / 9.30 – 10.30 /
10.30 – 11.30 Uhr (ausser Schulferien)

→ Aerobic ←

Leitung: Frau Dellenbach, Tel. 031 941 05 35
Montag und Donnerstag von 19.00 – 20.00 Uhr,
Mittwoch von 9.00 – 10.00 Uhr

→ Treffpunkt für Seniorinnen und Senioren ←

Leitung: Frau Preisig, Tel. 031 941 02 29
und Herr Huber, Tel. 031 350 43 07
In der Regel 3. oder 4. Freitag im Monat um 14.30 Uhr

→ Café contact des francophones ←

Leitung: Frau Gafner, Tel. 031 312 39 36
Letzter Donnerstag im Monat von 09.30 – 11.00 Uhr

→ Bible Study Fellowship International (BSF) ←

Information: Frau Stallard, Tel. 031 755 65 26
Jeden Donnerstag von 9.00 – 11.00 Uhr

→ FrauenTreff ←

Leitung: Elisabeth Wäckerlin, Tel. 031 941 04 92
Jeden 1. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr

→ isa - Ich lerne Deutsch, mit Kinderhütendienst ←

Leitung: Frau Rossi, Frau Vanzin, Frau Frei
Stufe 3 Dienstag und Freitag von 13.45 – 15.30 Uhr /
Stufe 4 Dienstag und Freitag von 15.45 – 17.30 Uhr
(ausser Schulferien)
Information: ISA Tel. 031 310 12 70

→ Ich lerne Deutsch - und mein Kind auch ←

Leitung: Frau Feller, Frau Frei, Frau Vanzin
Mittwochnachmittag von 14.30 – 16.30 Uhr
(ausser Schulferien)
Information: Schulamt Tel. 031 321 64 43

→ Jodlerclub Lorraine-Breitenrain ←

Leitung: Herr Wüthrich, Tel. 031 829 31 65
Jeden Montag von 20.00 – 22.00 Uhr



Das ideale Geschenk

Gutscheinhefte à 50.- und 100.-

031 371 11 11

sicher von Tür zu Tür

Gutscheinheft
CHF 100.-



**Bären
Taxi AG**

Gratisanruf 0800 55 42 32

10% Rabatt

*beim Kauf von Gutscheinheften im Wert
von CHF 100.- (gültig bis 31. Dezember)*

*Bestellen oder abholen – Tag und Nacht:
Taxi- und Kleinbusbetrieb*

Weissenbühlweg 6, 3007 Bern

031 371 11 11, www.baerentaxi.ch

Offener Frauentreff

Mittwoch, 4. Dezember 2013, 18.30 Uhr

Fröhlicher Spielabend

Teilnehmerinnen des Frauentreffs stellen uns ganz verschiedene Spiele vor und laden ein zum Mitspielen. Wir geniessen diesen Abend - auch kulinarisch mit Raclette und Schoggifondue.

Anmeldung bis 24. November im Treffpunkt.

* * *

Mittwoch, 8. Januar 2014, 19.30 Uhr

2014? unser neues Programm entsteht

Lassen Sie sich von neuen, tollen Ideen begeistern und bringen Sie Ihre eigenen Wünsche und Ideen mit. Ihre Stimme zählt beim Auswählen!

Oder möchten Sie gerne unverbindlich Frauen-Treff-Luft schnuppen? Sie sind herzlich willkommen!

* * *

Mittwoch, 12. Februar 2014 um 19.00 Uhr

"Das Album meiner Mutter" Dokumentarfilm

Damit das Leben seiner Mutter nicht vergessen wird, beschliesst der Filmemacher Christian Iselin, ihr Leben aufzuzeichnen, was für ihn bedeutet, mit Kamera und Mikrofon dabei zu sein, wenn sie beim Durchblättern alter Fotoalben zu erzählen beginnt, in ihre Vergangenheit eintaucht und uns dorthin mitnimmt.

Beginn: 19.00 Uhr

Dauer des Films ca. 72 Minuten

Eintritt: kostenlos, eine Anmeldung ist nicht nötig.



Notfälle bei Kleinkindern

Ein Kurs für Eltern von Kleinkindern

Wie schnell ist eine kleine Unachtsamkeit passiert und schon hat Ihr Kleinkind etwas im Mund oder die Finger auf der Herdplatte. Es ist gut, wenn Sie in solchen Situationen über Kenntnisse in erster Hilfe verfügen. Im Kurs „Notfälle bei Kleinkindern“ lernen Sie, wie Sie schnell und richtig handeln, wenn Ihr Kleinkind verunfallt oder erkrankt. Durch praktische Anschauungen und mit Beispielen üben Sie das richtige Handeln in Notfallsituationen bei Kleinkindern.

Kursinhalte

Beurteilung des Kindes, Herzmassage, Atemwegserkrankungen, innere Verletzungen, Bauchschmerzen, Kopfverletzungen, Wundversorgung, Verbrennungen, Unfallprävention.

Der Kurs richtet sich an alle interessierten Eltern, Grosseltern, Tagesmütter und weitere Personen, die Kinder bis zum Schulalter betreuen.

Kursdaten

Dienstag, 21. Januar 2014

Donnerstag 23. Januar 2014

Dienstag 28. Januar 2014

Donnerstag 30. Januar 2014



Bild: Metro Centric

Jeweils von 19:00 – 21:00 Uhr

Kursort

Treffpunkt Wittigkofen

Jupiterstrasse 15, 3015 Bern

Kurskosten (inkl. Kursunterlagen & Ausweis)

120.- Einzelperson / 200.- Elternpaar

Kursprache

Deutsch

Kursleitung

Denise Graf, Kursleiterin und Samariterin

Haben Sie Interesse?

Senden Sie Ihre Anmeldung per Post oder E-Mail an:

Treffpunkt Wittigkofen

Jupiterstrasse 15, 3015 Bern

@ tpw@petrus-kirche.ch

☎ 031 941 04 92

Anmeldeschluss ist der 15. Dezember 2013

Für Fragen und weitere Informationen stehen wir Ihnen während den Büroöffnungszeiten gerne zur Verfügung.

Maria Lang und Marlies Gerber

Anmeldetalon ☞ siehe Seite VIII

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.
Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eintreffens berücksichtigt.

..... ✂

Anmeldetalon:
Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Strasse/Nr.
PLZ/Ort:
Tel.

[] Einzelperson Fr. 120.-

[] Elternpaar Fr. 200.-

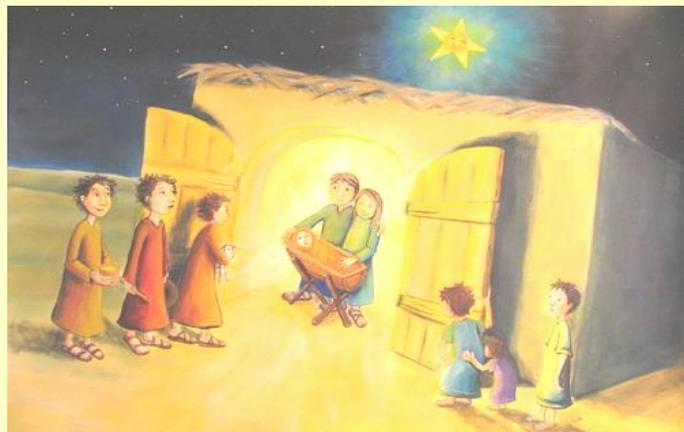
☞ Bitte bar am ersten Kursabend mitbringen!

Bemerkungen:
.....

Voranzeige

Reservieren Sie sich jetzt schon den
**Freitag, 31. Januar 2014 um
18.00 Uhr**
für den

Fondue-Plausch
unterm
Sternenhimmel



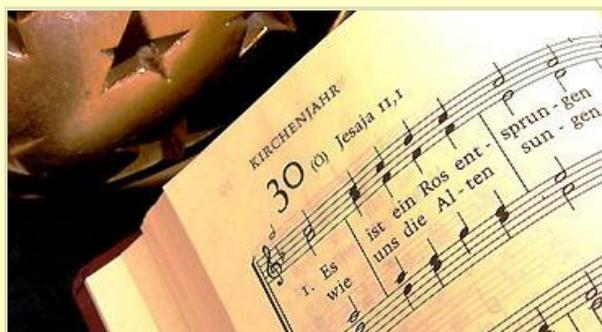
Wir laden Sie herzlich ein zur Weihnachtsfeier

Dienstag, 24. Dezember 2013 um 17.30 Uhr

Treffpunkt Wittigkofen, Jupiterstrasse 15, 3015 Bern
mit einem gottesdienstlichen Teil und einem Abendessen

Wir freuen uns auf Ihr Kommen und geben Ihnen gerne
Auskünfte!

Barbara Preisig, Pfarrerin Kreis 4, Telefon 031 941 02 29
Marlies Gerber, Sozialarbeiterin, Telefon 031 941 04 92
Matthias Huber, Sozialdiakon, Telefon 031 350 43 07



Offenes Singen

**Donnerstag, 19. Dezember 2013
von 19.30 – 21.00 Uhr**

Wir singen unsere liebsten Weihnachtslieder.
Neue Mitsängerinnen sind herzlich willkommen!

Weitere Auskünfte erhalten Sie im Treffpunkt.
Eine Anmeldung ist nicht nötig.
Elisabeth Wäckerlin und Eva Hählen



Bild: Marlies Gerber

Kerzenziehen

vom 30. November bis 13. Dezember 2013 im Treffpunkt Wittigkofen.

Öffnungszeiten:

Samstag,	30. November	10.00 – 17.00 Uhr
Sonntag,	1. Dezember	13.00 – 17.00 Uhr
Mittwoch,	4. Dezember	13.00 – 20.00 Uhr
Freitag,	6. Dezember	13.00 – 17.00 Uhr
Samstag,	7. Dezember	13.00 – 17.00 Uhr
Sonntag,	8. Dezember	13.00 – 17.00 Uhr
Mittwoch,	11. Dezember	13.00 – 20.00 Uhr
Freitag,	13. Dezember	13.00 – 20.00 Uhr

Kerzenziehen für Eltern mit kleinen Kindern

Dienstag,	3. Dezember	9.30 – 11.30 Uhr
Donnerstag,	12. Dezember	9.30 – 11.30 Uhr

Kerzenziehen für Rollstuhlfahrer/innen und Senior/innen

Dienstag,	3. Dezember	13.30 – 16.30 Uhr
Donnerstag,	12. Dezember	13.30 – 16.30 Uhr

Gruppen, Klassen, Kindergarten

können nach Voranmeldung ausserhalb der Öffnungszeiten Kerzen ziehen!

Wir freuen uns auf Sie!

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Treffpunkt Wittigkofen Tel.: 031 941 04 92

Haben Sie Lust, einige Stunden als freiwillige/r Helfer/in am Kerzenziehen teilzunehmen? Vorkenntnisse sind keine nötig, Sie erhalten eine Einführung!

Melden Sie sich: 031 941 04 92!



Freiwilligenarbeit

bei der tilia Stiftung für Langzeitpflege



Soziales Engagement – eine Bereicherung

Möchten Sie gerne mit Ihren Talenten oder Fähigkeiten unseren Bewohnerinnen und Bewohnern eine Freude bereiten?

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf – wir freuen uns auf Sie!

Kontaktperson:

Monika Schmidt
tilia | Pflegezentrum Wittigkofen
Jupiterstrasse 65 | 3015 Bern | Telefon 031 940 61 11
monika.schmidt@tilia-stiftung.ch

www.tilia-stiftung.ch



Im Todesfall beraten und unterstützen wir Sie mit einem umfassenden und würdevollen Bestattungsdienst.

EGLI
BESTATTUNGEN

BERN UND REGION

Breitenrainplatz 42, 3014 Bern
office@egli-ag.ch, www.egli-ag.ch
www.todes-anzeigen.ch

24 h-Tel. 031 333 88 00



Das beste Spital ist mein Zuhause

Dank dem **Nachtdienst** sind wir rund um die Uhr für Sie da.



SPITEX BERN
Telefon 031 388 50 50
www.spitex-bern.ch



**Bären
Taxi AG**
031 371 1111
Gratisnummer 0800 55 42 32

Taxi- und Kleinbusbetrieb
Grosstaxi für 6 Personen zum Normaltarif
Gruppenreisen in Kleinbussen bis 16 Personen
Verlangen Sie eine Offerte!

www.baerentaxi.ch



Shiatsu
Marianne Graf
dipl. Shiatsupraktizierende
Jupiterstr. 5/1456
3015 Bern
Tel. 079 381 16 47
www.shiatsugraf.ch
info@shiatsugraf.ch
Mitglied SGS
Shiatsu Gesellschaft Schweiz

木 火 土 金 水

tilia
PFLEGE UND BETREUUNG
zentrum ittigen
zentrum köniz
zentrum wittigkofen

libella stiftung für pflege und betreuung
ostermundigen | einfach behaglich

Tilia Stiftung für Langzeitpflege
Tulpenweg 120, 3098 Köniz

Libella Stiftung für Pflege und Betreuung
Zossstrasse 2, 3072 Ostermundigen

Libella und Tilia gehen gemeinsam in die Zukunft

Tilia Stiftung für Langzeitpflege und *Libella Stiftung für Pflege und Betreuung* betreiben bereits seit längerer Zeit eine enge Zusammenarbeit. Beide Institutionen sind sich durch ähnliche Werte in Bezug auf Unternehmensphilosophie, Qualitätsanspruch, Wertvorstellungen und Arbeitgeberattraktivität verbunden. In den vergangenen Jahren hat sich diese Zusammenarbeit kontinuierlich entwickelt. So wurde unter anderem die gemeinsame *Beratungsstelle tilia | Libella* geschaffen und im Juni 2012 erfolgreich in Betrieb genommen.

Auf den 1.1.2014 tritt nun die Zusammenarbeit zwischen Libella und Tilia in eine neue Phase: Durch eine operative Integration wird per Entschluss der Stiftungsräte Tilia und Libella aus den beiden Institutionen ein Betrieb mit vier Standorten (Ittigen, Köniz, Ostermundigen, Wittigkofen). Der Name Libella wird mit diesem Schritt aufgegeben, der Name Tilia wird dann für alle 4 Standorte übernommen.

Nicht zuletzt bedeutet die operative Integration von Tilia und Libella eine langfristige Stärkung des Standortes Ostermundigen. In diesem Sinn wird die Integration vom Gemeinderat Ostermundigen mit Interesse zur Kenntnis genommen.

Im laufenden Jahr werden die geplanten Änderungen umgesetzt, so dass Tilia ab 1.1.2014 gestärkt und in „neuem Kleid“ startbereit ist. Durch die bereits bestehende enge Zusammenarbeit wird die Integration ohne grössere organisatorische Wechsel vollzogen werden können.

Auch für die BewohnerInnen, MieterInnen, Tagesgäste, Kunden des Mittagstischs, Mahlzeitendienstes oder Heimgesellschaft ändert sich nichts. Sie werden weiterhin von den gleichen Bezugspersonen betreut. Sämtliche Dienstleistungen und Qualitätsansprüche bleiben unverändert.

Mit der operativen Integration von Libella und Tilia werden die bestehenden Kompetenzen und Qualitäten beider Institutionen gestärkt und damit die besten Voraussetzungen geschaffen, um zukünftigen Herausforderungen zu begegnen.

Oktober 2013 jr

WINTERAKTION

WITTIGKOFEN

Günstige Pauschalangebote im Winter
gültig vom 6. Januar – 14. März 2014

Verwöhnen Sie sich doch einmal mit einem neuen Farbanstrich in Ihrer Wohnung!

Pauschalangebote Malerarbeiten:

Wohnzimmer	Fr. 1080.-	Decke & Wände
Option	Fr. 580.-	2 Fenster & Radiatoren
Korridor	Fr. 980.-	Decke & Wände
Schlafzimmer	Fr. 980.-	Decke, Wände inkl. Holzfrontwand
Option	Fr. 140.-	Fenster innenseitig
Option	Fr. 100.-	Radiator
Kinderzimmer	Fr. 880.-	Decke, Wände inkl. Holzfrontwand
Option	Fr. 140.-	Fenster innenseitig
Option	Fr. 100.-	Radiator

Alle Preise exkl. MwSt.

R. Rolli Eidg. dipl. Malermeister

MALEREI
ROLLI AG

Jupiterstrasse 5, Postfach 3000 Bern 15

info@malereirolli.ch www.malereirolli.ch

Malerarbeiten in Ihrer Wohnung im Winter besonders günstig! Angebot beinhaltet den Neuanstrich in hellen Farbtönen weiss oder leicht abgetönt auf bestehende intakte Untergründe, wie Verputz und Rauhfaser tapete.

Den allfälligen Ersatz von Tapete oder Verputz offerieren wir Ihnen gerne zusätzlich und preiswert.

Für allfälliges verschieben von Mobiliar sind wir Ihnen bei Bedarf gerne behilflich.

Vereinbaren Sie jetzt den gewünschten Termin!

031 941 14 58 **079 215 85 41**

Bildbericht "40 Jahre Quartier Wittigkofen"



Foto J. Rytz

Am Samstagmorgen des **24. Augusts** 2013 hiess der Quartierverein mit vielen Helferinnen und Helfern die Bevölkerung mit einem reichhaltigen Programm zum Fest "**40 Jahre Quartier Wittigkofen**" willkommen.

Bereits ab 8.30 Uhr konnte man sich im Zentrum beim bewährten *Frühstück* des Kaffeestübli-Teams für den Anlass stärken.

Grosser Renner des Tages war die *Feuerwehr- und Sanitäts-Demonstration* beim Haus 3. Der grossen Zuschauerschar wurde eine Rettung mit der Feuerleiter vom Balkon des siebenten Stockwerks gezeigt. Der Höhepunkt war aber der Sprung eines Wagemutigen aus dem dritten Stock auf die riesengrosse Luftmatratze.



Foto J. Rytz



Foto J. Rytz

Natürlich durften bei dieser Übung Polizei und Sanität nicht fehlen. Bei dieser Gelegenheit konnten Grosse und Kleine einen Blick ins Innere eines Streifenwagens und eines Ambulanzfahrzeugs werfen.



Foto J. Rytz



Foto T. Schild

Wie obiges Bild zeigt, konnten die Kinder nach der Demonstration Feuer löschen üben.



Foto T. Schild



Foto T. Schild



Foto J. Rytz

Zwischen 11 und 13 Uhr wurde auf der Dachterasse des Hauses Nr. 5 neben der *Aussicht* ein vom Quartierverein offerierter *Apero* angeboten. Leider war die Sicht schlecht. Und am Mittag fing es an zu regnen.

Wegen Krankheit des Leiters fiel das angesagte und allseits beliebte „Risotto-Essen“ der Famiglia Trentina aus. Umso mehr wunden wir der spontan eingesprungenen Gruppe des Familiengartenvereins Bern-Ost ein Kränzchen, die innert kürzester Zeit ein schmackhaftes und preisgünstiges *Mittagessen* anbieten konnte.



Foto T. Schild

Statt wie vorgesehen draussen wurde im geschmückten Zentrum am Trockenem gegessen. Dabei erfreute die "Gjät houeli-Musig" mit den Schwyzerörgeli die Festteilnehmerinnen und Teilnehmer.

Wegen der schlechten Witterung nahmen leider nur vier Jugendliche am originellen Foto-Orientierungslauf teil. Sie wurden dafür mit Eiscreme honoriert.



Foto J. Rytz

Da es am Mittag zu regnen anfang, fiel hingegen das vom Kirchlichen Zentrums und der Jugendzone Ost organisierte Kinderprogramm mit dem Spielbus am Nachmittag draussen ins Wasser und musste ins Zentrum verlegt werden.

Dort lud das Team des Pflegezentrums Tilia mit dem angekündigtem Gratiskaffee und "Kuchen zum Preis wie vor 40 Jahren" zum gemütlichen Beisammensein ein.

Trotz der nicht gerade günstigen Wetterverhältnissen war das 40-Jahr-Fest ein würdiger Anlass, der manch lehrreiche Erfahrung, gefreute Begegnungen sowie gute Verköstigung ermöglichte, und schöne Erinnerungen hinterliess. Den Initianten und den vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern drücken wir hiermit für den bewundernswerten Einsatz und die gute Organisation unsern grossen Dank aus!

jr

Aqua-Fit®

by Ryffel Running

Aqua-Fit ist ein Ganzkörpertraining, welches aus Wassergymnastik und einem Lauftraining im Tiefwasser besteht. Nach einer Lektion fühlen Sie sich trotz Anstrengung entspannt und wohl. Aqua-Fit eignet sich für Freizeit-, Gesundheits- und Leistungssportler, wasserungeübte und wenig trainierte Personen sowie Läufer, Velofahrer usw.

Kommen Sie vorbei und nehmen Sie an einer Schnupperlektion teil!

Ort: Hallenbad Melchenbühl in Gümligen
Freitag: jeweils um 17:00, 18:00, 19:00, 20:00 Uhr
Samstag: jeweils um 09:00, 10:00, 11:00 Uhr.

Informationen zur Anmeldung und der aktuellen Kursausschreibung erhalten Sie unter 031 952 75 52 oder event@ryffelrunning.ch. Zudem finden Sie auf www.ryffelrunning.ch weitere sportliche Angebote im Bereich Running und Nordic Walking.

PRAXIS WOLF

Naturheilpraxis

031 941 15 41

info@praxis-wolf.ch
www.praxis-wolf.ch

Susanne Wolf
 Kant. Appr. Heilpraktikerin

**Phytotherapie
 Spagyrik**

**Bioresonanz Therapie
 Homöopathie**

Ruth Zürcher

Fusspflege

Pedicure, Manicure
 Fussreflexzonenmassage

Terminvereinbarung: 079 611 25 23

Silvia Schütz

Manuelle Lymphdrainage

Terminvereinbarung: 079 563 09 64

PRAXIS WOLF

Jupiterstrasse 9/104
 3015 Bern

STRAUB - REINIGUNGEN

GEBÄUDEREINIGUNGEN ALLER ART
UMZUGSWOHNUNGEN - NEUBAUTEN
TEPPICHREINIGUNGEN - FENSTER
BÜROS - GESCHÄFTSLOKALE
HAUSWARTUNGEN

KURT STRAUB
JUPITERSTRASSE 43/1157

TEL.031 941 25 39 / NATEL 079 408 37 67

Der Rundum-Service vor Ihrer Haustüre...



Öffnungszeiten:

Mo – Do 8.00 – 19.00 Uhr
Freitag 8.00 – 20.00 Uhr
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Freudenberg Apotheke
Bern-Ostring
Tel. 031 351 96 33



FREUDENBERG
APOTHEKE

...damit Sie rundum gesund
bleiben!

◀ Information vom Layouter ▶

Liebe Leserinnen und Leser

Nach der farbigen Jubiläumsausgabe vom August habe ich einige positive Rückmeldungen erhalten. Aus Kostengründen können wir unsere Quartierzeitung wie bisher leider nur in schwarz-weiss drucken. Sie brauchen aber dennoch auf eine farbige Quartierzeitung nicht zu verzichten. Auf der Website des QV Wittigkofen, www.qv-wittigkofen.ch sind alle Zeitungen "dr JUPI" ab August 2007 in Farbe aufgeschaltet. kli

Das Pflanzenporträt - Die Ölweide

Von den Ölweidengewächsen (Elaeagnaceae) existieren bis zu 90 Arten, die zum Teil sehr schwer zu unterscheiden sind. Sie besiedeln die gemäßigten Breiten der nördlichen Hemisphäre bis zu den Subtropen. Die meisten davon sind in Asien beheimatet. Von etwa 67 Arten in China sind 55 endemisch, das heisst, sie kommen nur dort vor. Der Name der Ölweide „Elaeagnus“ gründet auf dem griechischen Wort *élaios* für den Ölbaum und dessen Frucht. Der zweite Teil des Namens bezieht sich vermutlich auf das lateinische Wort *ágnos* für Lamm, wegen des weißfilzigen Belages der Laubblätter. *Elaeagnus*-Arten sind meist frostharte und robuste, immergrüne oder laubabwerfende Sträucher oder kleine Bäume mit unterschiedlichen Höhen bis etwa 7 Meter, die meist selbstständig aufrecht oder manchmal kletternd wachsen. Einige Arten besitzen Dornen, wie die Schmalblättrige Ölweide (*Elaeagnus angustifolia*), von der ein Exemplar beim Parkplatz Ost zu finden ist. Die Blätter und die Rinde junger Zweige und Blütenknospen besitzen silbrige bis braune Schuppen. Sie blühen im Oktober und November. Die weissen Blüten sind einzeln oder zu mehreren in den Blattachseln zusammen, sind zwittrig und duften. Durch die späte Blütezeit sind sie eine wichtige Nahrungsquelle für Bienen, Hummeln und andere Insekten.

Die Früchte der Ölweide sind ähnlich wie bei der Olive mit einer fleischigen, essbaren Hülle umgebene Steinfrüchte. Das Fruchtfleisch schmeckt mehlig-süss und wird von den Vögeln sehr geschätzt. Allerdings setzen die Pflanzen bei uns eher selten Früchte an. Ölweiden sind also ökologisch wertvoll für unsere Breiten.

In unserem Quartier haben wir zwei Sorten: die bereits erwähnte *Schmalblättrige Ölweide*, die sommergrün ist, also das Laub im Herbst fallen lässt, und die *Wintergrüne Ölweide*, die wie der Name sagt, ihr Laub behält. Zweitere ist zwar etwas frostempfindlich, treibt im Frühling aber meist wieder gut aus. Aus diesem Grund benötigt sie einen eher geschützten Standort. Dafür sind die Pflanzen eher anspruchslos, was den Boden angeht, und ertragen feuchte wie auch sehr trockene Standorte gut. Sie sind gut für das Stadtklima geeignet, ertragen Hitze und Wind gut und vertragen auch höchste Streusalzbelastung.

Vier Exemplare Wintergrüne Ölweiden (*Elaeagnus x ebbingei*) befinden sich bei Jupiterstrasse 45 Ost und West. Sie decken zwar nicht gleich gut wie der Kirschlorbeer, dafür sind sie ökologisch nicht problematisch. Der Lorbeer verwildert stark und verdrängt einheimische Pflanzen, weshalb er zu den invasiven Neophyten gehört, die zunehmend Probleme verursachen. Deshalb verwenden wir andere immergrüne Gehölze wie die Ölweide, die Duftblüte (*Osmanthus*), Stechpalmen (*Ilex*) und Buchs (*Buxus*), um den Lorbeer zu ersetzen.

(Quellen: Wikipedia, Plantus Pflanzendatenbank, www.baumkunde.de)

R. Zbinden, Gärtner der Betriebsgruppe



Georg Slickers, Schmalblättrige Ölweide

Bist du auch pensioniert und hast mal

Gitarre oder **Schlagzeug** gespielt ?

Pianist (Späteinsteiger) würde gerne mit Gleichgesinnten zusammenspielen.

Falls du mit "Barpiano-Musik" etwas anfangen kannst, melde dich !!!

Telefon 031 371 02 34

Aufgabenhilfe

Die Aufgabenhilfe des Gemeinnützigen Vereins (GNV) bietet im Auftrag der Stadt Bern individuelle Unterstützung für Schülerinnen und Schüler in Zweier- bis Vierergruppen an.

Wenden Sie sich für weitere Informationen an:

- Susanne Wagner, Koordinatorin, 079 961 95 92
- Monika Graser, Präsidentin des GNV Bern, info@gnvbern.ch, 031 321 60 43.



Ganz gross in der Pflege der Kleinen

Angebot Kinderpflege

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Anleitung zur Selbsthilfe
- Beratung
- Hauswirtschaftliche Dienstleistungen

SPITEX BERN
Telefon 031 388 50 50
www.spitex-bern.ch



IMPRESSUM

Quartierzeitung «dr JUPI»

Herausgeber: Quartierverein Wittigkofen
www.qv-wittigkofen.ch

Erscheint 2014/15: am 12. Februar, 30. April, 20. August, 5. November sowie 11. Februar 2015

Redaktionsschluss für die nächste Nummer: 17. Januar 2014, verteilt am 12. Februar 2014

Verantwortlich:

Weisse Seiten: Jörg Rytz, Redaktor (jr)
Jupiterstrasse 9/1250, 3015 Bern
Telefon 031 941 04 42

Layout für Druck und Website: Walter Kehrli (kli)

Gelbe Seiten: Treffpunktleitung Wittigkofen

Kassa-Stelle: Postkonto 30-10631-0

Druck: Schaub + Rüedi Druck AG, Bern
Auflage: 1'500 Stück

Inseratepreise 2014:

Höhe: 2 cm Fr. 16.- / 4 cm Fr. 25.- / 6 cm Fr. 34.-
8 cm Fr. 43.- / 10 cm Fr. 51.- / 12 cm Fr. 59.-
14 cm Fr. 66.- / 16 cm Fr. 73.- / 18 cm Fr. 80.-
20 cm Fr. 86.- / 22 cm Fr. 92.- / 24 cm Fr. 97.-
ganze Seite, 26 cm Fr. 102.-
Separate Beilagen: Preis nach Absprache.

**tilia | heimex dienstleistungen
zu hause**

Jupiterstrasse 65
3015 Bern



Grund- und Behandlungspflege
von Krankenkassen anerkannt

Hauswirtschaftliche Leistungen

Kosmetische Fusspflege
bei Ihnen zu Hause oder im tilia Pflegezentrum

Sitz-/Nachtwache
Nach telefonischer Vereinbarung

Beratung Hörmittel
Handhabung, Reinigung, kleinere Reparaturen
Ihres Hörgeräts

Anmeldung Telefon 031 970 68 68

info@heimex.ch
www.heimex.ch / www.tilia-stiftung.ch